



CENTRE DE
RECHERCHE EN CIVILISATION
CANADIENNE-FRANÇAISE

Faculté des arts
Université d'Ottawa

**RAPPORT ANNUEL
2000- 2001**

AOÛT 2001



CRCCF
145, rue Jean-Jacques-Lussier, bureau 271
C.P. 450, succursale A
OTTAWA (Ontario) K1N 6N5
Tél. : (613) 562-5877
Télec. : (613) 562-5143
Courriel : crccf@uottawa.ca
Web : <http://www.uottawa.ca/academic/crccf>

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 16 h 30
(15 h 30, de juin à août)

Coordination, rédaction, révision et mise en pages : France Beaugard

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|-------------------------------|---|
| Mot du directeur | 5 |
|-------------------------------|---|

Première partie : HISTORIQUE ET MANDAT

| | |
|-----------------------|---|
| I. L'historique | 7 |
| II. Le mandat | 8 |

Deuxième partie : STRUCTURES, RESSOURCES, USAGERS

| | |
|--|----|
| I. La structure administrative | |
| L'Assemblée générale | 9 |
| Le Bureau de direction | 10 |
| II. Les comités | 11 |
| III. La direction | 11 |
| IV. Les ressources humaines | 12 |
| V. Les ressources matérielles | 15 |
| VI. Les ressources documentaires | 15 |
| VII. Les communautés desservies | 16 |

Troisième partie : RÉALISATIONS DE L'ANNÉE 2000-2001

| | |
|---|----|
| I. Les événements marquants | |
| « Constructions identitaires et pratiques sociales. Colloque en hommage à Pierre Savard » | 19 |
| Une exposition à la mémoire de Pierre Savard | 20 |
| Le colloque « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après. Le débat qui n'a pas eu lieu » | 20 |
| Une exposition virtuelle | 21 |
| Un lancement | 21 |
| Les conférences-midi « Les Rendez-vous du CRCCF » | 21 |
| Deux projets de répertoires numériques | 24 |
| Prêts d'expositions | 24 |
| II. Les subventions obtenues | 25 |
| III. La recherche | |
| Des entreprises de longue durée | 26 |
| Le fonds d'émergence de la recherche sur le Canada français | 29 |
| Activités de recherche du Bureau de direction | 30 |
| Chercheur en résidence | 34 |
| IV. La conservation et la mise en valeur des documents | |
| Comité des acquisitions | 34 |
| Acquisitions récentes | 36 |
| Traitement et instruments de recherche | 38 |

| | | |
|-----|--|----|
| | Ententes et actes de donation | 39 |
| V. | Les publications | |
| | Les collections du Centre | 40 |
| | Autres publications | 41 |
| VI. | Le rayonnement | |
| | Diffusion des connaissances | 42 |
| | Participation à des rencontres scientifiques et professionnelles | 44 |

MOT DU DIRECTEUR

De nouveau en 2000-2001, comme au cours des quarante-deux années précédentes, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) s'est employé à susciter et à développer la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises et, plus particulièrement, sur la collectivité franco-ontarienne. Le contexte financier difficile aurait pu contraindre le Centre à se confiner à l'exploitation et à la mise en valeur de ses importantes ressources documentaires. Mais il a enrichi ses fonds et collections, en plus de poursuivre, voire d'augmenter ses activités de recherche et de rayonnement : hausse des subventions de recherche; organisation de colloques (en particulier celui sur « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après »); multiplication des déjeuners-causeries (les « Rendez-vous du CRCCF »); participation à divers organismes et associations, tant internes qu'externes; accroissement des publications, y compris celle de *L'Annuaire théâtral* (revue de la Société québécoise d'études théâtrales) et du tome X de la collection « Archives des lettres québécoises » (*Le théâtre québécois, 1975-1995*, Fides, 2001, sous la direction de la professeure Dominique Lafon).

Le présent *Rapport annuel* résume l'ensemble de ces activités et souligne celles qui se démarquent. Pour ma part, j'aimerais remercier un certain nombre d'instances et de personnes sans lesquelles ces réussites n'auraient pu se produire. D'abord, les autorités universitaires et facultaires qui ont appuyé plusieurs de nos initiatives, financièrement certes, mais aussi par leur participation personnelle : l'appui du recteur, des vice-recteurs, des doyens, dont celui des arts, et du doyen associé à la recherche, a été très apprécié. Ensuite, les membres du Bureau de direction (Rolande Faucher, Chad Gaffield, Anne Gilbert, François-Pierre Gingras, Lucie Lecomte, Shana Poplack et Robert Yergeau) et de nos comités (Linda Cardinal, André Cellard, Rainier Grutman, John Hare, Dominique Lafon, André LaRose, Gilles Paquet, Nicole St-Onge, Robert Vigneault, David Welch et Paul Wyczynski), sans compter d'innombrables amis qui nous ont prodigué d'utiles conseils. Aussi le personnel régulier, extrêmement dévoué, qui s'occupe des chercheurs, des publications, de l'organisation de nos différentes activités, de nos acquisitions, etc., souvent avec l'aide de personnel contractuel bien choisi : Lucie Pagé, responsable des archives, Michel Lalonde, archiviste, secteurs audio et visuel, Bernadette Legault Routhier, archiviste de référence, France Beauregard, adjointe aux publications, Francine Dufort Thérien, adjointe à l'administration, et Monique P.-Légaré, secrétaire.

Enfin, je tiens à remercier toutes celles et ceux qui, au cours des dernières années, ont fait des dons à l'Université d'Ottawa pour les activités du CRCCF. Leur générosité nous a permis de hausser de 5 000 \$ à 10 000 \$ le fonds d'émergence de projets de recherche en 2001-2002. Sans un appui financier de la communauté que dessert le Centre, ce dernier ne pourra maintenir le rythme de ses programmes et de ses projets. À mes remerciements s'ajoute donc une invitation à renouveler ces gestes de générosité dont les retombées servent finalement les intérêts de toute la communauté franco-ontarienne et plus largement francophone au Canada.

Jean-Pierre Wallot, O.C., M.S.R.C.

Première partie

HISTORIQUE ET MANDAT

I. L'historique

Le Centre a été fondé officiellement le 2 octobre 1958 par quatre professeurs du Département de français de l'Université d'Ottawa d'alors (Bernard Julien, o.m.i., le regretté Jean Ménard, Réjean Robidoux et Paul Wyczynski), pour répondre à un besoin précis : développer l'enseignement des lettres canadiennes-françaises au niveau universitaire, secteur négligé à l'époque. C'est pourquoi il prit le nom de Centre de recherche en littérature canadienne-française. Le programme était ambitieux. Dès le départ, il s'agissait de lancer et de coordonner un ensemble d'activités interreliées : organiser des cours de littérature du domaine canadien-français, réunir une équipe de chercheurs, mettre sur pied un centre d'archives et une bibliothèque spécialisée en *canadiana*, entreprendre des travaux de recherche et présenter les réalisations dans des publications appropriées.

Sous l'égide de son premier directeur, Paul Wyczynski, le Centre s'est tôt fait connaître au moyen de ses publications. Dès 1961, il avait créé deux collections d'études spécialisées sur la littérature canadienne-française. En 1968, venaient s'ajouter trois nouvelles collections, si bien qu'après seulement dix ans, le Centre avait fait paraître douze volumes et préparait une dizaine de nouveaux ouvrages. Il n'a d'ailleurs jamais cessé d'encourager ses chercheurs à publier. Toutes ces publications ont favorisé l'essor de l'enseignement des lettres canadiennes-françaises au Québec, au Canada et à l'étranger.

Dès le début, le Centre a voulu aussi devenir un lieu de rencontres. C'est ainsi qu'il a, à chaque année, organisé des conférences publiques, des expositions, des colloques, des lancements de livres, des événements afin de favoriser les échanges. À mesure que son secteur des ressources documentaires s'est développé, les usagers ont pu consulter sur place et en ligne un plus large éventail de documents textuels, photographiques, audio, vidéo et filmiques des fonds et collections d'archives.

À cause de ses premiers succès et de l'ambition de ses collaborateurs, l'orientation même du Centre a peu à peu évolué; en plus de la littérature, il a intégré d'autres disciplines à l'étude du Canada français : l'histoire, les arts visuels, la langue, l'éducation, les sciences sociales et tout ce que recouvre l'appellation de sciences humaines. Cette diversification a

été officiellement reconnue en 1969 et, pour illustrer cette nouvelle réalité, le Centre a pris le nom de **Centre de recherche en civilisation canadienne-française** (CRCCF). La même année, survint un autre événement marquant : le CRCCF accueillit le premier versement du fonds de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO). Depuis cette date, la plupart des organismes d'importance de l'Ontario français ont imité l'ACFO, de sorte qu'aujourd'hui près des deux tiers des documents conservés au Centre proviennent de l'Ontario français. Il n'en demeure pas moins que le CRCCF continue de s'intéresser au Canada français tout entier, y compris le Québec, et encourage la recherche sur le fait français au Canada et en Amérique.

Pendant ses quelque quarante années d'existence, le Centre a vu se succéder cinq directeurs : Paul Wyczynski, de 1958 à 1973, le regretté Pierre Savard, de 1973 à 1985, Yolande Grisé, de 1985 à 1997, Robert Choquette, de 1997 à 2000, et Jean-Pierre Wallot, le directeur actuel. Après avoir été rattaché successivement à la Faculté des arts (1958-1978), à l'École des études supérieures et de la recherche (1978-1992), et au vice-rectorat à l'enseignement et à la recherche (1992-1996), le Centre a été réintégré au sein de la Faculté des arts le 1^{er} mai 1996.

II. Le mandat

Parmi les divers rôles qu'elle est appelée à jouer auprès de la collectivité qu'elle dessert en tant qu'établissement public d'enseignement supérieur, l'Université d'Ottawa se doit de contribuer à la transmission et à l'avancement des connaissances, fonctions assurées par l'enseignement et la recherche. De plus, l'Université d'Ottawa possède, de par sa charte, un mandat particulier, d'envergure provinciale, qui est de « **favoriser le développement du bilinguisme et du biculturalisme, préserver et développer la culture française en Ontario** ».

C'est à ces objectifs que répond, depuis 1958, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française. En tant que centre de recherche, rattaché depuis 1996 à la Faculté des arts, son mandat principal est de susciter et de développer la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises dans leur ensemble, mais en s'intéressant plus particulièrement à la collectivité franco-ontarienne.

Ainsi, le CRCCF accomplit son mandat par l'animation scientifique et culturelle, en suscitant et en appuyant des projets de recherche, en organisant des tables rondes et des colloques, en prévoyant un programme de publications, en assurant l'acquisition, la conservation et la mise en valeur de ressources documentaires.

Deuxième partie

STRUCTURES, RESSOURCES, USAGERS

I. Structure administrative

Le Sénat de l'Université d'Ottawa, lors de sa réunion du 25 novembre 1997, a adopté des statuts pour le Centre de recherche en civilisation canadienne-française. Ces statuts, en plus de réaffirmer le rôle du Centre dans le domaine de la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises, déterminent la nouvelle structure administrative du CRCCF : l'Assemblée générale des membres et le Bureau de direction.

1) L'Assemblée générale

L'Assemblée générale comprend les membres réguliers, associés, étudiants, honoraires ainsi que les employés.

- ? *Membres réguliers* : les professeurs et professeures de l'Université d'Ottawa qui sont habilités à diriger des mémoires et des thèses dans les domaines de recherche du CRCCF et qui ont la responsabilité, en tant que chercheurs principaux ou cochercheurs, de projets de recherche liés à l'un des domaines de recherche du Centre.
- ? *Membres associés* : les professionnels de recherche ou chercheurs en stage postdoctoral et les chercheurs et chercheuses à l'extérieur de l'Université d'Ottawa qui participent à la réalisation scientifique de projets de recherche liés au CRCCF.
- ? *Membres étudiants* : les étudiants et étudiantes à la maîtrise ou au doctorat qui sont dirigés par un chercheur du CRCCF ou dont le projet de mémoire ou de thèse s'inscrit dans la programmation scientifique du Centre.
- ? *Membres honoraires* : les chercheurs et chercheuses ayant occupé la direction du Centre et les personnes qui ont contribué de manière insigne au développement des objectifs du CRCCF.
- ? *Employés* : les membres du personnel du Centre sont invités à participer, sans droit de vote, aux réunions de l'Assemblée générale.

Depuis 1998, 90 personnes ont fait parvenir leur demande d'adhésion au CRCCF et ont été agréées par le Bureau de direction du Centre.

Une Assemblée générale doit réunir les membres au moins une fois l'an pour recevoir le rapport annuel du Centre et en discuter avant qu'il ne soit présenté au doyen de la Faculté des arts. Sont également soumises à l'Assemblée lors de cette réunion la politique générale du CRCCF concernant la recherche, la documentation, les publications, l'acquisition d'archives et de ressources documentaires ainsi que toute autre question importante touchant les activités du Centre.

La troisième Assemblée générale du Centre a eu lieu le 28 septembre 2000 et a réuni une vingtaine de membres. Le nouveau directeur, Jean-Pierre Wallot, y a présenté le *Rapport annuel 1999-2000* du CRCCF. Il a fait le point sur les subventions, les événements marquants (Rendez-vous, colloques, etc.), la recherche et les publications du Centre. Une discussion a suivi sur les politiques, les orientations et les activités du CRCCF. Le directeur a aussi invité tous les professeurs et chercheurs de l'Université d'Ottawa à se prévaloir des services que peut leur rendre le Centre et a fait appel à la collaboration des collègues en ce qui a trait à la préparation de la programmation du Centre pour les années à venir.

2) Le Bureau de direction

Le Bureau de direction du CRCCF est composé du directeur, qui le préside; du directeur de l'Institut d'études canadiennes; de quatre professeurs et professeures de l'Université, choisis de préférence parmi les membres réguliers du Centre : deux de ces professeurs sont rattachés à la Faculté des arts et les deux autres, à l'une ou l'autre des facultés associées aux activités du Centre (Sciences sociales, Éducation, Droit, Administration); d'un membre étudiant, choisi par les membres étudiants du CRCCF; d'un représentant ou représentante de la communauté franco-ontarienne, nommé par le doyen de la Faculté des arts, sur recommandation du directeur du CRCCF et du doyen associé de la Faculté.

Le Bureau de direction se réunit généralement quatre fois l'an pour conseiller le directeur sur l'orientation générale du CRCCF. Entre autres, il propose des moyens et des mesures propices au bon déroulement des programmes de recherche et à la réalisation des objectifs du Centre dans tous ses domaines d'activité.

En 2000-2001, ont fait partie du Bureau de direction du Centre les personnes suivantes :

| | |
|-------------------------|--|
| Rolande Faucher | Représentante de la communauté francophone |
| Chad Gaffield | Directeur de l'Institut d'études canadiennes |
| Anne Gilbert | Département de géographie |
| François-Pierre Gingras | Département de science politique |
| Lucie Lecomte | Membre étudiante |

Shana Poplack
Jean-Pierre Wallot
Robert Yergeau

Département de linguistique
Directeur du CRCCF
Département des lettres françaises

II. Les comités

Différentes fonctions, reliées aux activités de publication, de recherche, de conservation et de mise en valeur des documents, sont confiées à des comités.

- ? *Comité des acquisitions des archives du Centre*
(recommander au directeur l'acquisition de nouveaux fonds et collections d'archives)
Composition : Linda Cardinal, André Cellard, John Hare, Lucie Pagé (coordination), et Nicole St-Onge
- ? *Comité de la collection « Archives des lettres canadiennes »* (publiée par les Éditions Fides)
(planifier la collection et assurer la réalisation des manuscrits)
Composition : Rainier Grutman, Dominique Lafon (présidente), Robert Vigneault et Paul Wyczynski (membre honoraire)
- ? *Comité des « Documents de travail du CRCCF »*
(planifier la collection et choisir les manuscrits)
Composition : André LaRose, Lucie Pagé (coordination) et David Welch

III. La direction

La direction du Centre est assurée par une professeure ou un professeur nommé par le Bureau des gouverneurs de l'Université sur recommandation du doyen de la Faculté des arts, après consultation du Bureau de direction du Centre, des professeurs et professeures de la Faculté des arts et des doyens ou doyennes des autres facultés associées aux activités du CRCCF. Durant son mandat, d'une durée de trois ans, une double affectation au Centre et à son département d'origine est attribuée au directeur, qui se trouve par ailleurs exempté, au sein de son département, d'une partie de sa charge normale de travail.

Jean-Pierre Wallot a été nommé directeur du Centre le 1^{er} juillet 2000. Éminent historien, ancien archiviste national, il est également professeur invité au Département d'histoire de l'Université d'Ottawa où il donne des cours et des séminaires en histoire canadienne.

IV. Les ressources humaines

Pour réaliser ses objectifs dans ses quatre domaines d'activité (la recherche, la conservation et la mise en valeur des documents, la publication et le rayonnement dans le milieu), le Centre compte sur un personnel régulier de six membres, auquel s'ajoutent des contractuels, suivant les ressources financières disponibles. Le Centre accueille aussi des stagiaires et, à l'occasion, des bénévoles.

1) Le personnel régulier

- ? Responsable des archives : Lucie Pagé.
- ? Archiviste, secteurs audio et visuel : Michel Lalonde.
- ? Archiviste de référence : Bernadette Legault Routhier.
- ? Adjointe aux publications : France Beaugard.
- ? Adjointe à l'administration : Francine Dufort Thérien.
- ? Secrétaire : Monique P.-Légaré.

2) Le personnel à contrat

Les activités de recherche, de conservation et de diffusion des ressources documentaires du Centre ainsi que ses activités de publication, nécessitent l'embauche de personnel contractuel, dont le nombre varie selon les besoins et les ressources financières du CRCCF de même que suivant les subventions attribuées à ses projets. En 2000-2001, les personnes suivantes ont rempli les tâches qui leur ont été confiées pour des périodes déterminées :

- ? Annie Bissonnette (mai et juin 2000) a assumé les fonctions d'adjointe aux publications et aux communications en remplacement de France Beaugard qui était en congé parental;
- ? Marie-Josée Lévesque (mai à octobre 2000) et Isabelle Lachance (depuis novembre 2000) ont assumé les fonctions d'archiviste, secteur informatique documentaire;
- ? Isabelle Lachance (mai à octobre 2000) et Danielle Pilon (novembre 2000 à mars 2001) ont assumé les fonctions d'archiviste de référence en l'absence de Bernadette Legault Routhier;

- ? Isabelle Lachance (mai à octobre 2000), Danielle Pilon (novembre 2000 à mars 2001), Louise Meunier (juin 2000 à avril 2001) et Martine Surprenant (stagiaire du programme Travail/Études, septembre 2000 à mars 2001) ont participé à l'organisation et au traitement de ressources documentaires, à la préparation d'instruments de recherche et au catalogage d'imprimés;
- ? Gisèle Steben, archiviste chargée de projet (octobre 2000 à février 2001), a travaillé à la conception, la recherche, la rédaction, le choix et la numérisation des documents en vue de la réalisation de l'exposition virtuelle du Centre, « Mémoire de la francophonie canadienne : documents historiques conservés au CRCCF » (voir page 21);
- ? Marie-Jo Descœurs (juin à août 2000) a été assistante de recherche pour le projet BIBLIFO dirigé par Lucie Hotte du Département des lettres françaises (voir page 25).

3) Les stagiaires et bénévoles

Le Centre accueille des stagiaires du domaine des sciences de l'information provenant de différentes institutions d'enseignement du Canada. En 2000-2001, une stagiaire a été initiée aux pratiques du Centre en matière d'organisation et de traitement des ressources documentaires et de préparation d'instruments de recherche :

- ? Kathleen Gravel (5 février au 1^{er} mars 2001)
Programme de techniques de la documentation, Collège de l'Outaouais.
- ? Louise Meunier (11 septembre au 13 octobre 2000)
Programme de certificat en archivistique, École de bibliothéconomie et des sciences de l'information de l'Université de Montréal.

De plus, le Centre a bénéficié, à nouveau cette année, du travail de M^{me} Marthe Larocque, une ancienne de l'Université d'Ottawa (B.A., 1971; B.L.S., 1972) et bibliothécaire à la retraite de la Bibliothèque publique d'Ottawa.

14

Organigramme

V. Les ressources matérielles

Depuis 1983, le CRCCF a ses locaux au Pavillon Lamoureux, 145, rue Jean-Jacques-Lussier. Ces espaces comprennent une aire de réception, les aires de travail du personnel, la salle de consultation pour les usagers, le bureau de la direction, des bureaux pour la recherche et des aires d'entreposage pour les ressources documentaires. Les usagers ont à leur disposition un lecteur de microfiches, un photocopieur, un lecteur-photocopieur de microformes et un terminal qui leur permet d'interroger les bases de données du CRCCF. Des appareils de visionnement ou d'écoute sont également disponibles; on doit en faire la demande au préalable. De plus, le Centre a deux pièces, situées au 559, avenue King Edward, qui lui permettent de loger une équipe de recherche, et une aire d'entreposage pour les ressources documentaires située au 120, rue Université. Il a également accès à deux locaux, situés rue Henderson et rue Louis-Pasteur, pour entreposer du matériel. L'ensemble de ces espaces correspond à près de 550 mètres carrés.

VI. Les ressources documentaires

Le secteur des ressources documentaires du CRCCF acquiert, conserve, traite, organise et rend accessibles 500 fonds et collections d'archives, soit 1,6 kilomètre linéaire de documents textuels, photographiques, sonores, vidéo, filmiques, etc. Ces documents constituent un important corpus de sources primaires indispensables à la recherche dans les différentes disciplines des sciences humaines sur le Canada français.

L'évolution des acquisitions d'archives découle de l'objectif premier des fondateurs du CRCCF : développer le secteur des études (littéraires, à l'origine) canadiennes-françaises, mis au service de l'enseignement et de la recherche, entre autres par la mise sur pied d'un centre d'archives jumelé à une bibliothèque spécialisée. Cette évolution est fondée également sur l'article 4(c) de la charte provinciale dont l'Université d'Ottawa a été dotée en 1965 et qui confère à cette institution de recherche et d'enseignement le mandat spécifique de « préserver et [de] développer la culture française en Ontario ».

À ses débuts, le Centre a acquis des documents d'archives d'auteurs canadiens-français, tels Jean Charbonneau, Albert Ferland et Albert Laberge, ainsi que les fonds des peintres Edmond Dyonnet, Joseph St-Charles, Edmond LeMoine et Charles Huot. Au fil des ans, des archives de nouveaux champs d'activité, dont l'histoire, la musique, l'éducation, la politique, l'économie, la traduction et le journalisme sont venues s'ajouter. L'acquisition des archives de l'Association canadienne-française de l'Ontario, en 1969, a ouvert la voie à l'acquisition de nombreux fonds provenant de communautés françaises de l'Ontario. Depuis, le Centre continue d'acquérir des archives non institutionnelles (d'origine privée)

du Canada français, y compris le Québec, grâce à la générosité de donatrices et de donateurs, de personnes ou d'organismes de l'Ontario français et de fédérations nationales qui regroupent les francophones à l'extérieur du Québec. À ce jour, près des deux tiers de la masse documentaire conservée au Centre portent sur l'Ontario français.

Pour veiller au développement méthodique de son corpus documentaire, le Centre a mis sur pied un comité des acquisitions dont le mandat est de conseiller le directeur en matière d'acquisition. En 1981, le Conseil du Centre adoptait une politique d'acquisition qui définit les champs d'intervention privilégiés ou prioritaires d'acquisition et les modalités d'acquisition. En vertu de son mandat, le Centre acquiert des archives sur le Canada français, en accordant la priorité aux documents qui portent sur l'Ontario français et aux documents qui se situent dans le prolongement des archives déjà acquises depuis 1958. Le Centre privilégie la donation comme mode d'accroissement de son corpus documentaire.

En matière d'acquisition, le Centre prend soin de respecter le principe de provenance et le concept de communauté. En vertu de sa politique d'acquisition, il poursuit ses activités dans les champs d'acquisition qui ont marqué l'évolution de l'accroissement de son riche corpus documentaire. Les personnes intéressées par les sources primaires sur le Canada français que le Centre rend disponibles à la recherche sont invitées à consulter les divers instruments de recherche du Centre ainsi que notre site Web. En complément aux fonds et collections d'archives, le CRCCF met à la disposition de ses usagers quelque 6 500 ouvrages de référence et 250 titres de périodiques sur le Canada français.

VII. Les communautés desservies

Cette année, le Centre a accueilli 1 113 usagers, chercheurs universitaires, grand public et médias. Ces usagers s'intéressent à divers aspects du Canada français. Leur répartition est présentée dans le tableau de la page suivante. De plus, 9 476 personnes, soit 5 146 personnes de plus que l'an dernier, ont visité les pages Web du Centre à l'adresse suivante :

<http://www.uottawa.ca/academic/crcf>

Au cours de l'année 2000-2001, le service aux usagers a été marqué par une augmentation appréciable du nombre de chercheurs sur place et du nombre de demandes par courriel; par une augmentation sans cesse grandissante de la consultation du site Internet du Centre, et ce, malgré les problèmes techniques qui ont empêché les usagers d'accéder aux bases de données du CRCCF pendant tout le mois de mars; par un accroissement très marqué des demandes provenant des médias pour la réalisation de documentaires télévisuels — entre autres sur l'Ordre de Jacques Cartier — et pour la création de nouveaux sites Internet et d'expositions virtuelles sur le Canada français. Toutefois, d'autres facteurs interviennent également, dont la diminution du nombre de

cours portant sur le Canada français donnés à l'Université d'Ottawa, la désinstitutionnalisation de la recherche scientifique et le travail autonome croissant.

Le personnel du Centre a accueilli, en 2000-2001, huit groupes d'étudiants et d'étudiantes, (six de l'Université d'Ottawa, un de l'Université Saint-Paul et un du Collège de l'Outaouais), qui ont bénéficié d'une présentation donnée par le personnel du secteur des archives sur les ressources documentaires, l'organisation, les réalisations et les activités du CRCCF.

Au cours des cinq dernières années, le nombre d'utilisateurs du CRCCF et la fréquentation du site Internet du Centre ont évolué tel qu'indiqué dans le tableau qui suit :

| Années financières | Nombre d'utilisateurs | Fréquentation du site Internet du Centre |
|-------------------------------|----------------------------------|---|
| 1996-1997 | 1440 | 1110 |
| 1997-1998 | 1531 | 1720 |
| 1998-1999 | 1206 | 2650 |
| 1999-2000 | 800 | 4290 |
| 2000-2001 | 1113 | 9476 |

Répartition des usagers pour 2000-2001

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

| | |
|--|------|
| étudiants et étudiantes au 1 ^{er} cycle | 24 % |
| étudiants et étudiantes au 2 ^e cycle | 4 % |
| étudiants et étudiantes au 3 ^e cycle | 1 % |
| professeurs et professeures | 8 % |
| autres (recherchistes, personnel de soutien, etc.) | 1 % |

TOTAL PARTIEL 38 %

UNIVERSITÉS CANADIENNES

| | |
|--|-------|
| étudiants et étudiantes au 1 ^{er} cycle | 0 % |
| étudiants et étudiantes au 2 ^e cycle | 2,5 % |
| étudiants et étudiantes au 3 ^e cycle | 6 % |
| professeurs et professeures | 5,5 % |

TOTAL PARTIEL 14 %

UNIVERSITÉS DE L'EXTÉRIEUR
DU CANADA

3 %

GRAND PUBLIC

24 %

MÉDIAS

22 %

TOTAL GLOBAL 100 %

Troisième partie

RÉALISATIONS DE L'ANNÉE 2000-2001

I. Les événements marquants

1) « Constructions identitaires et pratiques sociales. Colloque en hommage à Pierre Savard »

Afin d'honorer la mémoire de Pierre Savard, regretté collègue et ancien directeur du CRCCF, le Département d'histoire, avec la collaboration du CRCCF et de l'Institut d'études canadiennes, a organisé un colloque multidisciplinaire sur le thème « Constructions identitaires et pratiques sociales ». Le colloque a eu lieu les 4, 5 et 6 octobre 2000 à la salle 112 (la chapelle) du pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa.

La rencontre a réuni une trentaine de conférenciers et conférencières et une centaine de participants. Le tout a débuté par une messe commémorative à l'église Sacré-Cœur d'Ottawa. Une soirée d'hommage a permis à des collègues et amis de Pierre Savard d'offrir, chacun et chacune à sa façon, un témoignage personnel. Les conférences reliées au thème du colloque, et qui seront publiées dans les *Actes*, ont fait le point sur des questions qui intéressaient beaucoup Pierre Savard. Les thèmes des séances étaient variés : « Territoires de l'imaginaire et territoires à définir », « Empreintes identitaires », « Représentations identitaires : le cas des minorités », « Constructions identitaires en Amérique française », « Voyages et identité », « Religion et identité » et enfin « Pierre Savard, l'universitaire et l'ami ». Cette dernière séance a fait place à des collègues qui ont évoqué, en plus de leur amitié pour l'homme, son œuvre et son rôle social.

Pierre Savard, qui nous a quitté prématurément le 4 octobre 1998, a consacré sa carrière à l'étude des aspects les plus divers de la culture et de l'histoire du Canada français. Il a tissé de nombreux réseaux de liens avec ses collègues canadiens et étrangers, comme en témoignent, entre autres, ses publications et communications, sa présidence du Conseil international des études canadiennes et de la Société historique du Canada, ainsi que ses quatre mandats comme directeur du Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa. Il a formé de nombreuses générations d'étudiants à qui il a su insuffler son enthousiasme pour l'histoire et l'humanisme.

2) Une exposition à la mémoire de Pierre Savard

Le CRCCF a présenté, du 4 au 6 octobre 2000, dans le cadre du colloque en hommage à Pierre Savard, une exposition de photographies illustrant la relation privilégiée qu'a entretenue le regretté Pierre Savard avec le CRCCF (les activités du Centre, son personnel, etc.), de 1973 à 1985, alors qu'il en était le directeur, et par la suite en tant qu'ami du Centre, chercheur et donateur, jusqu'à sa disparition en octobre 1998. L'exposition, intitulée *Pierre Savard et le CRCCF, témoignages photographiques 1973-1998*, constitue une sorte d'album-photo formé de documents provenant des fonds d'archives conservés au CRCCF et aux Archives de l'Université d'Ottawa.

3) Le colloque « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après. Le débat qui n'a pas eu lieu »

Le colloque annuel du CRCCF a réuni une centaine de personnes, spécialistes et grand public, autour du thème « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après », les 16 et 17 mars 2001. Il s'agissait de considérer le *Rapport* de cette Commission (1979) sous l'angle rétrospectif, mais aussi de manière prospective. Dans quel contexte la Commission a-t-elle vu le jour? Quelles sont ses principales constatations et recommandations? Sont-elles encore d'actualité?

Dans la conférence inaugurale, André Burelle, ancien conseiller des premiers ministres Trudeau, Turner et Mulroney, a évoqué avec vigueur et clarté le contexte et les grandes lignes du *Rapport*. Mise à part l'inscription de droits linguistiques dans la Charte des droits de 1982, la plupart de ses recommandations majeures ont abouti « sur les tablettes », faute de volonté politique d'y donner suite.

Les conférenciers et conférencières ont dégagé diverses pistes de réflexion encore pertinentes dans le *Rapport* de la Commission : par exemple, l'identification du « mal canadien » et les problèmes de la dualité canadienne, dont le danger d'un Québec unilingue francophone et d'un Canada hors Québec unilingue anglophone, le régionalisme canadien, le recours à un fédéralisme décentralisé, asymétrique et partenarial, l'insertion des droits linguistiques dans la constitution, le principe de « subsidiarité », la création d'un Conseil de la fédération et une réforme en profondeur de la Cour suprême. Tous ont exprimé leur conviction que le Canada aurait gagné à une discussion franche et élargie du *Rapport*, à une époque où le rapatriement de la Constitution, Meech, Charlottetown et deux référendums n'encombraient pas encore le paysage politique canadien.

Les *Actes* du colloque seront publiés par le Centre au cours de l'année 2001-2002.

4) Une exposition virtuelle

Depuis le 30 mars dernier, l'exposition virtuelle ***Mémoire de la francophonie canadienne : documents historiques conservés au CRCCF*** est accessible au public sur le site Internet du CRCCF. L'exposition a pour but de faire découvrir quelques trésors des archives conservées au CRCCF qui illustrent à la fois la culture et l'évolution des francophones au Canada et, en particulier, en Ontario, ainsi que le développement de la collection de l'un des principaux dépositaire de leur mémoire collective. Elle s'articule selon quatre axes et regroupe 19 thèmes. Les axes sont : 1) Culture du Canada français : la langue, la littérature, les beaux-arts et l'histoire; 2) Les Ottaviens; 3) Canadiens français de l'Ontario et Franco-Ontariens; 4) Canada français et francophonies canadiennes.

Cette exposition a mis à contribution de nombreuses personnes : Gisèle Steben, l'archiviste chargée de projet, a réalisé la conception du site de l'exposition, la recherche, la rédaction, le choix et la numérisation des documents; Michel Lalonde, archiviste, a collaboré à la conception thématique, à la recherche, à la rédaction des textes et au choix des documents; l'archiviste Isabelle Lachance a collaboré à la conception du site de l'exposition; l'adjointe aux publications, France Beauregard, a révisé les textes; Lucie Pagé, la responsable des archives, a assuré la coordination et la supervision de l'ensemble du projet.

Le projet d'exposition virtuelle a été rendu possible grâce à la contribution financière du programme de perfectionnement linguistique du ministère du Patrimoine canadien.

5) Un lancement

Le CRCCF a tenu le lancement annuel de ses publications lors de la réception d'ouverture du colloque « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après », offerte par le recteur de l'Université d'Ottawa, le 16 mars 2001. En plus de souligner la parution de trois ouvrages, le Centre a procédé à l'inauguration d'une exposition virtuelle intitulée « Mémoire de la francophonie canadienne : documents historiques conservés au CRCCF » (voir ci-dessus). Les publications à l'honneur étaient les suivantes, dont on trouvera une description plus détaillée aux pages 39-41 de ce *Rapport : Le théâtre québécois 1975-1995*, le 10^e tome de la collection « Archives des lettres canadiennes » réalisé sous la direction de la professeure Dominique Lafon; *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier* (n^o 42 de la collecton « Documents de travail du CRCCF »); et le numéro 11 de la revue *Francophonies d'Amérique*.

6) Les conférences-midi « Les Rendez-vous du CRCCF »

Le Centre a poursuivi cette année sa série de rencontres-midi dans le but de susciter des discussions et des débats autour de questions touchant le Canada français. Les participants ont été invités à échanger commentaires et questions à la suite d'une courte

conférence donnée par un auteur ou un chercheur reconnu dans son domaine d'expertise. Six rencontres ont eu lieu cette année :

Robert Major : *Habitant, Canadien, Canadien français, Québécois... Le parcours d'une identité* (10 octobre 2000)

Le sujet de la conférence de Robert Major, doyen associé à la recherche de la Faculté des arts de l'Université d'Ottawa, était tiré d'un des chapitres de son ouvrage *Convoyages : essais critiques*, publié aux éditions David. En partant des principes que la langue est le lieu de toutes les significations et que la nomination est un processus fondamental qui fixe l'identité, Robert Major a fait le parcours de l'identité du groupe francophone en Amérique, du temps des premiers colons jusqu'à la Révolution tranquille. Le conférencier a parlé des jalons constitutionnels qui ont forgé en quelque sorte la nomination de l'identité des francophones, de 1763 à la Confédération, mais aussi des changements « internes » pour tenter d'établir une identité qui menaçait de s'effriter si on ne la *nommait* pas adéquatement.

Gisèle Lalonde : *De Montfort à l'égalité* (2 novembre 2000)

Le deuxième « Rendez-vous » du Centre a accueilli Gisèle Lalonde, ancienne maire de Vanier (entre autres), et actuellement présidente de S.O.S Montfort et coprésidente du mouvement Opération Constitution. Soulignant son engagement profond pour la promotion des droits des Franco-Ontariens, la conférencière a décrit les luttes scolaires en Ontario, les « petites et grandes réalisations » (les collèges de langue française, la Loi 8, la gestion scolaire), les « miettes » parfois dont il fallait se contenter, étapisme oblige. Elle a aussi parlé de l'hôpital Montfort, de la nécessité pour un groupe minoritaire de contrôler ses institutions, et de la lutte épique menée depuis 1997 en faveur de Montfort, qui n'est d'ailleurs pas terminée. Mme Lalonde est convaincue de la nécessité, au moyen du mouvement Opération Constitution, d'enchaîner les droits linguistiques des Franco-Ontariens dans la Constitution canadienne : ce serait l'étape ultime et cruciale d'un long périple.

Anne Gilbert : *Mesurer la vitalité globale de l'Ontario français* (28 novembre 2000)

Professeure au Département de géographie de l'Université d'Ottawa, Anne Gilbert dirige le volet « Francophonies minoritaires » au CIRCEM de l'Université d'Ottawa (Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les études minoritaires) et a fait paraître à l'automne dernier *Espaces franco-ontariens* chez Le Nordir. La conférencière a parlé des dimensions particulières du développement de la francophonie ontarienne, à l'aide de cartes tirées de *L'Atlas du développement des communautés francophones et acadiennes du Canada*. Il s'agit d'un projet en cours, qui, à partir d'analyses statistiques et de mises en rapport de données géographiques faites sur la base d'un indicateur composite, permet de s'interroger sur les usages qui peuvent être faits d'une mesure de développement global en vue de l'action.

Lucie Hotte : *La vocation de la littérature franco-ontarienne contemporaine* (16 janvier 2001)

Qu'est-ce qu'une littérature? Qu'en est-il du pouvoir d'une littérature de représenter une communauté? Peut-on mobiliser une littérature à des fins idéologiques? Lucie Hotte, professeure au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, a d'abord

nommé les faits saillants de l'« institutionnalisation » de la littérature contemporaine en Ontario français au cours des années 1970 : la création du groupe CANO, l'œuvre d'André Paiement, la venue sur scène du Théâtre du Nouvel-Ontario, la fondation des éditions Prise de parole. L'influence de ce mouvement sur les créateurs, sur la question de l'identité, sur la critique littéraire est indéniable, mais qu'en est-il aujourd'hui? La conférencière a parlé des nouvelles voix (et des nouvelles voies) de la littérature francophone en Ontario qui tentent de percer, et la discussion et les commentaires qui ont suivi ses propos ont souligné à la fois la nécessité d'une littérature « engagée » en milieu minoritaire et le besoin de rendre compte de la diversité.

Réal Brisson : « *L'Iroquois de quelqu'un* » – *l'image du Warrior dans le dessin de presse mohawk* (1^{er} mars 2001)

Réal Brisson, chercheur postdoctoral au Centre et chargé de cours au CELAT de l'Université Laval, a présenté le résultat de ses recherches qui faisaient en quelque sorte suite à son ouvrage *Oka par la caricature : deux visions distinctes d'une même crise* (Septentrion, 2000). À l'instar des caricatures des quotidiens francophones qui jugent avec beaucoup de sévérité l'action des Warriors durant le soulèvement d'Oka à l'été de 1990, les dessinateurs mohawks portent un regard tout aussi décapant sur le militantisme des insurgés. Ce net parti pris des dessins éditoriaux se distingue en revanche de la presse anglo-canadienne qui, de manière générale, affiche une sympathie à l'endroit des guerriers. L'exposé a tenté de cerner les imaginaires et les motivations véritables derrière chaque corpus journalistique et, de façon plus localisée, celui des publications mohawks où, cette fois, des Autochtones livrent une appréciation sans ménagement (contestation, blâme, désaveu) sur leurs congénères.

Linda Cardinal : *Chronique d'une vie politique mouvementée. La francophonie ontarienne de 1986 à 1996* (22 mars 2001)

La conférence de Linda Cardinal, professeure en science politique à l'Université d'Ottawa, portait sur son plus récent ouvrage, réalisé en collaboration avec Caroline Andrew et Michèle Kérisit et publié aux Éditions du Nordir : *Chroniques d'une vie politique mouvementée. L'Ontario francophone de 1986 à 1996*. Il s'agissait d'une réflexion sur le rôle des francophones dans le développement des services de santé et des services sociaux en Ontario, dans l'optique de la notion de vitalité politique, au moyen de données tirées de témoignages de 159 personnes œuvrant dans ces domaines. Parmi les faits saillants de l'étude, Linda Cardinal a souligné les critiques soulevées à l'égard de la Loi 8 sur les services en français, mais aussi le rôle clé des fonctionnaires provinciaux qui détenaient, au moins jusqu'en 1995, un pouvoir qualifié de discrétionnaire dans nombre de dossiers. Malgré les limites d'une telle étude, elle jette les bases pour un travail plus approfondi et pourrait, d'après la conférencière, servir de point de départ pour une comparaison avec le milieu de l'éducation.

7) Deux projets de répertoires numériques

Cette année, le secteur des archives a entrepris un nouveau projet, la réalisation du *Répertoire numérique du Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario*, et a poursuivi le projet de *Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault* et du *Répertoire numérique du Fonds Lilianne-Frégault*.

Le Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario (5 mètres linéaires de documents textuels et 42 documents iconographiques), qui sera accessible pour la recherche prochainement, sur Internet et en format imprimé, permet d'étudier, pour la période comprise entre 1939 et 1975, la fondation, les structures et le processus décisionnel de la Fédération; son rôle dans la promotion des intérêts des francophones de l'Ontario principalement dans les domaines de la politique, des idéologies, de l'éducation et de la culture; et ses relations avec divers organismes. Le répertoire numérique du fonds comprend 346 notices descriptives.

Dans le cas du projet du *Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault* et du *Répertoire numérique du Fonds Lilianne-Frégault*, quelque 2 000 notices descriptives ont été rédigées selon les *Règles pour la description des documents d'archives* du Bureau canadien des archivistes et selon les décisions institutionnelles et les règles d'écritures du CRCCF; ces notices viennent s'ajouter aux 1 500 notices rédigées en 1999-2000. Au terme de la vérification scientifique et linguistique, les répertoires seront soumis pour publication dans la collection des « Documents de travail du CRCCF » au courant de la prochaine année, et les bases de données correspondantes seront accessibles sur le site Internet du CRCCF. Les répertoires et les bases de données permettront de faire mieux connaître et apprécier la carrière de professeur, d'historien et de haut fonctionnaire de Guy Frégault, l'une des figures marquantes du Canada français du XX^e siècle, ainsi que les activités de son épouse Lilianne Frégault.

8) Prêts d'expositions

Écoles d'hier en Ontario français, 1930-1950

Le CRCCF : mémoire de la vie culturelle en Ontario français

Expositions présentées à des fins pédagogiques au Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est de l'Ontario, du 14 juillet au 29 août 2000.

Femmes d'hier de l'Ontario français, photographies 1900-1950

Exposition présentée du 14 novembre au 16 novembre 2000 à l'Université Carleton, Ottawa.

Écoles d'hier en Ontario français, 1930-1950

Femmes d'hier de l'Ontario français, photographies 1900-1950

Expositions présentées du 30 janvier au 31 mai 2001 à l'École secondaire publique L'Héritage, à Cornwall (Ontario).

II. Les subventions obtenues

1) Colloques

Le colloque « Constructions identitaires et pratiques sociales » en hommage à Pierre Savard, organisé conjointement par le Département d'histoire, l'Institut d'études canadiennes et le CRCCF, a bénéficié des subventions du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (10 000 \$), de la Faculté des arts (3 000 \$) et du Service de la recherche de l'Université d'Ottawa (3 000 \$).

Le colloque « La Commission Pepin-Robarts : quelque vingt ans après. Le débat qui n'a pas eu lieu » a obtenu une subvention de la Faculté des arts (3 000 \$).

2) Projet « Le Bas-Canada au début du XIX^e siècle »

Ce projet (voir description détaillée page 27), dirigé par Jean-Pierre Wallot, le directeur du Centre, a obtenu une subvention de 47 000 \$ du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, dont 24 000 \$ pour l'année 2001-2002.

3) Embauche de stagiaires

À l'été 2000, le CRCCF a obtenu deux subventions du programme Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine mis en œuvre par le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada.

- La première, de 3 900 \$, avec la participation de l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, a permis au projet BIBLIFO du Centre, sous la direction de Lucie Hotte du Département des lettres françaises, d'embaucher une stagiaire en recherches littéraires. Celle-ci a participé à la création et la diffusion d'une base de données sur la littérature franco-ontarienne de 1970 à 2000.

- La seconde subvention, de 5 100 \$, avec la participation du Conseil canadien des archives, a permis au secteur des archives du Centre d'embaucher une stagiaire en archivistique pendant l'été. L'étudiante a pu seconder l'équipe du personnel régulier en participant à un large éventail d'opérations archivistiques.

4) Exposition virtuelle

Une subvention de 8 000 \$ du Programme de perfectionnement linguistique du ministère du Patrimoine canadien a permis au CRCCF de produire une exposition virtuelle de documents historiques significatifs sur le Canada français. Cette exposition, diffusée sur le site Web du Centre, comprend des documents variés, textuels, iconographiques et autres, dans divers domaines d'activités, provenant des riches fonds d'archives conservés au Centre.

5) Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario

Le Centre a obtenu une aide financière de 3 932 \$ grâce à l'appui du gouvernement du Canada, par l'intermédiaire des Archives nationales du Canada et du Conseil canadien des archives, afin de procéder au traitement, à l'organisation et à la description du fonds d'archives de la Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario.

6) Commis en archivistique et en bibliothéconomie

Grâce à une subvention de 1 872 \$ du Régime travail-études du Service de l'aide financière et des bourses de l'Université d'Ottawa, le Centre a bénéficié du travail d'une étudiante pendant deux semestres, à raison de 10 heures par semaine. La commis a contribué aux réalisations du Centre dans le secteur des ressources documentaires, par exemple, en ce qui a trait au traitement et à l'organisation des fonds et des versements d'archives, à la mise à jour des bases de données ainsi qu'à l'accueil et à l'orientation des chercheurs.

III. La recherche

1) Des entreprises de longue durée

Ces types de projets sont constitués de grandes entreprises de recherche soutenues par le CRCCF. Ces projets sont financés par des organismes extérieurs. Dans la mesure de ses moyens, le Centre fournit aux équipes de ces projets des services de documentation et autre assistance, au besoin.

? Album Nelligan

L'*Album Nelligan* est le dixième livre que Paul Wyczynski consacre à l'auteur du « Vaisseau d'Or ». Par sa structure, il est le pendant de la *Biographie* de Nelligan, publiée chez Fides en 1987. L'ouvrage comporte une riche iconographie avec des commentaires appropriés, répartie en dix chapitres. Présentement au stade de la mise en pages, le livre sera publié chez Fides au début de l'automne.

? **Le Bas-Canada au début du XIX^e siècle, 1800-1812**

Ce nouveau projet de recherche, administré par le Centre et dirigé par Jean-Pierre Wallot, vise à produire une histoire en deux volumes des douze premières années du XIX^e siècle, considérées par les historiens comme l'une des plus importantes dans l'histoire du Bas-Canada/Québec. Il s'agit d'établir avec sûreté les grands paramètres de l'époque et les événements dans leur chronologie exacte, de camper les personnages-clé et de faire le point sur l'historiographie qui mêle encore trop de choses de cette époque capitale — capitale, car s'y expriment clairement deux nationalismes antagonistes au sein du cadre impérial et à un moment de profondes transformations dans l'économie et la société.

Cette recherche permettra de synthétiser les diverses facettes de la société bas-canadienne : les conflits socio-politiques, les idéologies (notamment leurs liens avec le monde atlantique), la religion, l'évolution économique et sociale, les prix, le système financier, le commerce international, les groupes et les mouvements sociaux, les niveaux de recherche, la reproduction sociale, les coutumes. Il s'échelonnara sur trois ans et est subventionné par le CRSHC.

? **Bibliographie BIBLIFO**

Sous la direction de Lucie Hotte, professeure au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, le projet de bibliographie BIBLIFO, qui rassemblera des notices de livres, d'articles de périodiques ou de journaux et de documents audiovisuels portant sur la littérature franco-ontarienne en général et sur certains auteurs en particulier, vise à encourager et faciliter la recherche sur la littérature franco-ontarienne. Durant l'année 2000-2001, les activités se sont poursuivies dans l'élaboration de la base de données BIBLIFO et la première étape du projet est complétée. Plus de 600 notices, recensant articles et livres parus entre janvier 1970 et juin 2000 et portant sur l'œuvre de six auteurs, soit Hélène Brodeur, Patrice Desbiens, Jean Marc Dalpé, Michel Ouellette, André Paiement et Daniel Poliquin, ont été versées dans la base de données désormais accessible sur le site Web du CRCCF. La recherche bibliographique pour retracer les textes portant sur l'œuvre de dix autres auteurs a été entamée. Au cours de l'été 2001, ces notices seront également versées dans la base de données. Ce travail sera complété au début de l'année 2002. De plus, afin de tenir à jour la base de données, les articles parus entre juin 2000 et juin 2001 portant sur les six auteurs originels seront ajoutés.

? **Dictionnaire de l'Amérique française (DAF)**

Le texte du *Dictionnaire* a été informatisé et toute la documentation recueillie a été classée. Toutes les entrées sont maintenant sur support électronique avec, en fin d'article, le numéro de dossier CRCCF — sources, textes, biographies, etc. — ayant servi à la rédaction de l'article. En outre, on y trouve les ajouts d'information recueillis depuis la publication du *Dictionnaire* en 1982. Au lieu d'entreprendre une nouvelle édition, le professeur André Lapierre, du Département de linguistique, envisage de transformer le DAF en une base permanente de données sur les Acadiens et Canadiens français

d'Amérique devant être montée sur un site Web. À cette fin, l'équipe va présenter une demande de subvention à Patrimoine canadien pour la réalisation de ce projet.

? **Édition critique des Œuvres complètes de François-Xavier Garneau**

La relance, en septembre 2000, des travaux liés au projet d'édition critique des oeuvres complètes de F.-X. Garneau — pour lequel le regretté Pierre Savard et Paul Wyczynski ont accumulé au cours des ans une abondante documentation aussi riche que variée — se concrétise dès à présent par la préparation d'un premier volume de cette édition critique, confiée à Yolande Grisé et à Paul Wyczynski, respectivement professeure titulaire et professeur émérite au Département des lettres françaises à l'Université d'Ottawa. Au cours de l'année écoulée, l'essentiel de l'initiative de ces derniers a été consacré à l'élaboration d'un plan de travail dans l'esprit de la textologie moderne. Il leur a paru réaliste qu'avant d'entreprendre quelque autre étape dans ce projet revisité, de chercher, dans la mesure des ressources disponibles, à compléter les travaux de recherche et de rédaction d'un premier ouvrage, à savoir l'édition critique des *Poésies* de F.-X. Garneau, en vue de sa publication dans les meilleurs délais.

? **Manuels scolaires franco-ontariens (MASCOFO)**

Le CRCCF est le dépositaire des quelque 2 500 volumes recueillis par le projet « Manuels scolaires franco-ontariens ». Grâce à une subvention du programme « Jeunesse Canada au travail » dans les établissements voués au patrimoine du ministère du Patrimoine canadien, il a réalisé une base de données sur les manuels scolaires produits et utilisés, de 1850 à 1995, par la communauté minoritaire francophone de l'Ontario. Depuis janvier 2000, la base de données MASCOFO est disponible sur le site Internet du Centre, afin de promouvoir des travaux de recherche sur les contenus (le manuel scolaires étant un témoin de l'état et de la somme des connaissances qu'une société désire transmettre aux jeunes générations), sur les méthodes et les techniques d'apprentissage, sur les valeurs véhiculées par les manuels scolaires. Cette base pourra contribuer notamment au développement de nouvelles méthodes pédagogiques et à la réalisation de nouveaux manuels scolaires.

Le projet MASCOFO, qui a terminé ses activités en 1997-1998, a réuni des données informatisées et a réalisé des répertoires des manuels scolaires produits, depuis 1850 environ, à l'intention des francophones du Haut-Canada et de l'Ontario, ainsi que des manuels scolaires utilisés dans l'enseignement offert à ces francophonies. L'équipe de chercheurs, formée de Denis Lévesque, Pierre Poirier et Yves Poirier, de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, a recueilli et répertorié plus de 2 500 manuels scolaires (et volumes connexes). Le projet MASCOFO avait bénéficié d'une subvention du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.

2) Le fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français

Depuis plusieurs années, le Centre encourage les étudiants, les professeurs et les membres du personnel de l'Université d'Ottawa, ainsi que les membres de l'Assemblée des chercheurs du CRCCF à entreprendre des projets de recherche sur l'un ou l'autre aspect du Canada français par son concours annuel du *Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français*. Les quatre projets suivants ont pu bénéficier, pour l'année 2000-2001 de cet appui financier du CRCCF :

? ***Le développement du programme des langues officielles dans l'enseignement***

Matthew HAYDAY (étudiant au doctorat en histoire)

Ce projet vise à comprendre l'évolution du programme des langues officielles dans l'enseignement, entre 1970 et 1984, dans les diverses régions du Canada. Il examine les stratégies de pression utilisées par les groupes francophones et la réaction des populations majoritaires aux politiques du bilinguisme, ainsi que l'impact du fédéralisme sur l'évolution de ce programme.

? ***L'identité des minorités : une enquête sur les Franco-Américains de Berlin (New Hampshire)***

Eric Joly (étudiant à la maîtrise en géographie)

Le projet se veut une réflexion sur l'identité dans un milieu minoritaire, soit celui de la ville de Berlin, au New Hampshire, site d'immigration de plusieurs Canadiens français au milieu du XIX^e siècle. La méthode privilégiée sera l'enquête par le biais d'entrevues semi-dirigées auprès des chefs de file de la communauté franco-américaine, au sujet de thèmes tels que la langue, la culture et l'identité.

? ***La mise en œuvre des droits linguistiques au Canada***

Sylvie Lafrenière (étudiante au doctorat en sociologie à l'UQAM et membre de l'Assemblée des chercheurs du CRCCF)

Le projet porte sur l'application de la Loi sur les langues officielles et sur le caractère bilingue du Canada. Comment les organismes fédéraux (dont le Commissariat aux langues officielles et le Secrétariat d'État) et les organismes qui œuvrent au niveau national (notamment la Fédération des communautés francophones et acadienne) perçoivent-ils la mise en œuvre de la Loi eu égard aux différences régionales? Quelles sont les attentes et les perceptions des citoyens face à la Loi?

? ***La culture en région, le cas de l'Ontario français***

Richard Poulin (professeur au Département de sociologie)

L'objectif de cette recherche est d'examiner la culture franco-ontarienne telle qu'elle est produite et diffusée à l'heure actuelle. Le projet analyse les éléments définitoires de cette production et de cette diffusion, ainsi que la vitalité des organismes (très souvent sans but lucratif) qui portent et développent cette culture. Dans une première étape, l'ensemble des subventions gouvernementales aux artistes et aux organismes culturels, sur les cinq dernières années, seront colligées et analysées.

3) Activités de recherche des membres du Bureau de direction du CRCCF

? Chad Gaffield, Institut d'études canadiennes

1) Recherches en cours

- « Canadian Century Research Infrastructure : Public-Use Microdata Computer Files on the Canadian Census (1901-2001 period) »

Ce projet subventionné par la Fondation Crabtree utilise des technologies de l'information de pointe afin de réaliser des bases de données sur le changement social, économique, géographique et culturel au Canada au XX^e siècle. Le projet, dirigé en collaboration avec IBM et Statistique Canada, fait appel à des chercheurs des universités Memorial, Laval, UQTR, York, de Toronto, de la Saskatchewan et l'Université de Victoria.

2) Publications

- « Time, mathematics and mass schooling in 19th century Ontario and Quebec », dans Hubert Watelet (dir.), *Quatre essais sur temps et culture*, Québec, CIEQ, 2000, p. 33-39.

- « Linearity, non-linearity, and the competing constructions of social hierarchy in early twentieth-century Canada : the question of language in 1901 », *Historical Methods*, vol. 33, n° 4, automne 2000, p. 255-260.

3) Conférences, communications

- « Historical thinking, C.P. Snow's two cultures, and a hope for the 21st century », conférence du président, réunion annuelle de la Société historique du Canada, Université Laval (Québec), 26 mai 2001.

- « Situating Canada within North American population history », communication présentée à la table ronde organisée conjointement par la Société historique du Canada et la Canadian Population Society, réunion annuelle de la SHC, Université Laval (Québec), 27 mai 2001.

- « Simplicity, complexity, clarity, fuzziness : the changing understandings of language and family identity in Canada », communication présentée au colloque « The History of Families in Canada », Université York, 28 avril 2001.

? Anne Gilbert, Département de géographie

1) Recherches en cours

- « Qualité de vie en Outaouais/Atlas de l'Outaouais ».

Ce projet a comme objectif d'étudier les processus géographiques constitutifs du territoire de l'Outaouais, à différentes échelles spatiales et de les représenter à l'aide d'un ensemble de cartes, accessibles sur le Web. La thématique de la qualité de vie sert de cadre d'interprétation, et la population des personnes âgées est d'abord ciblée, en collaboration avec la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

La prochaine année sera consacrée à la réalisation et à l'analyse des résultats d'une vaste enquête sur la qualité de vie des 55-75 ans dans la région.

- « La francophonie canadienne en santé ».

Projet parrainé par le CIRCEM (Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les études minoritaires, où Anne Gilbert est directrice de la recherche sur la francophonie minoritaire) sur les capacités communautaires francophones dans le domaine de la santé et des services sociaux. Projet interfacultaire et interuniversitaire, en partenariat avec divers organismes de la francophonie canadienne.

- « Vitalité institutionnelle/Atlas du développement des communautés francophones du Canada »

Le projet vise à développer un cadre méthodologique pour la mesure du développement institutionnel des communautés francophones en milieu minoritaire, et de le tester dans le contexte ontarien. Des essais cartographiques, en vue de l'ajout de planches à l'*Atlas du développement des communautés francophones du Canada* constituent un des objectifs de la recherche. La rédaction d'un texte portant sur le défi de la mesure du développement institutionnel de la francophonie canadienne est prévue.

- « Médias, réseaux et développement »

Dans la foulée de ses recherches récentes sur les territoires et les médias — traditionnels et nouveaux — et en s'appuyant sur le travail réalisé pour le Centre d'études sur les médias (Université Laval), contribution à diverses initiatives sur les médias, les réseaux et le développement. Collaboration, en tant que co-chercheuse, à un projet dirigé par Guy Chiasson (UQAT), portant sur les réseaux et le développement des périphéries québécoises.

2) Conférences et communications

- Conférence d'ouverture du 10^e congrès du Regroupement des intervenants francophones en santé et services sociaux de l'Ontario, à Ottawa, le 18 novembre 2000.

- Présentation à la Commission des états généraux sur la langue française, Québec, janvier 2001, sur invitation du président de la Commission, Gerald Larose.

? **François-Pierre Gingras, Département de science politique**

1) Recherches en cours

- « Qui suis-je? Identités multiples et sentiments d'appartenance » (recherche subventionnée par la Faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa).

- « L'impact de la Révolution tranquille » (recherche subventionnée par le CRCCF et la Faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa).

- « Le nationalisme au Québec et dans le Jura suisse ».

- « S.O.S. Montfort: analyse de la mobilisation populaire ».

- « Cyberformation à la recherche: banque de ressources en ligne pour la formation à la recherche sociocommunautaire et universitaire en sciences sociales » (travaux subventionnés par la Faculté des sciences sociales et le Centre de pédagogie universitaire de l'Université d'Ottawa, l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, l'Université catholique de Louvain, le Fonds francophone des inforoutes).

2) Publications (2000-2001)

- (avec Jean Laponce) « À la recherche des représentations d'appartenance », dans Maryse Potvin, Bernard Fournier et Yves Couture (dir.), *L'individu et le citoyen dans la société moderne*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2000, p. 165-184.

- « De quelques enjeux pérennes du bilinguisme au Canada », *Revue d'études francophones* (Séoul, Corée), n° 10, 2000, p. 74- 112.

- « Interethnic relations and multiculturalism in Canada : context and prospects », *Journal of American-Canadian Studies* (Taejon, Corée), vol. 10, 2001, p. 141-181.

3) Conférences, communications

- « The Crucifix, the Maple Leaf and the Fleur-de-Lis : interventions of Canadian Roman Catholic bishops in recent constitutional / nationalist debates in Québec », communication présentée au colloque « Scotland–Quebec : An Evolving Comparison », Edinburgh, mai 2000.

- « Federal models and plural societies – making the most with the most », communication présentée au congrès de la European Communities Studies Association - Canada , Québec, juillet 2000.

- « Le bilinguisme au Canada : démographie, histoire et politique », conférence donnée au Centre de recherches sur la Francophonie de l'Université nationale de Séoul (Corée), 26 octobre 2000.

- « Multiculturalism, federalism, and multiple identities in Canada », communication présentée au Colloque sur les défis interethniques et les politiques gouvernementales au Canada et aux États-Unis, Institut canado-américain de l'Université nationale de Chungnam, Taejon (Corée), 27 octobre 2000.

? **Lucie Lecomte, membre étudiante du Bureau de direction**

Projet de thèse

Les seigneuries de l'Ontario représentent une tranche intéressante et inexplorée de l'histoire de la province et plus particulièrement de l'histoire des Franco-Ontariens. Bien que le noyau de la population franco-ontarienne tire son origine de la grande

vague d'émigration québécoise qui eut lieu au début du XIX^e siècle, il n'en reste pas moins que l'histoire des Franco-Ontariens débute au XVII^e siècle sous le Régime français et que cette première présence mérite d'être étudiée. Cette recherche a pour but de peindre un premier portrait de la population francophone sur les seigneuries de Pointe-à-L'Original, Katarakoïï et Toneguinon. Qui étaient ces premiers colons? Comment ont-ils évolué dans l'enceinte d'une seigneurie qui était transposée dans un monde anglophone? Ce travail représente la première tentative de réunir l'histoire de toutes les seigneuries en un volume et d'étudier l'évolution humaine à l'intérieur de celles-ci. Il sera donc possible de comparer l'origine, l'orientation et le destin des trois seigneuries.

? **Shana Poplack, Département de linguistique**

1) Recherches en cours

?« Prescription and praxis in the evolution of French grammar » : récipiendaire d'une bourse de recherche Killam (2001-2003).

?« La variabilité linguistique en français canadien : perspectives historiques et comparatives ». Projet parrainé par la chaire de recherche du Canada en linguistique dont Shana Poplack est la titulaire.

?« Récits du français québécois d'autrefois » : un corpus unique d'enregistrements sonores (sélectionnés à partir des collections Lacourcière et Roy) du français parlé des québécois nés au milieu du XIX^e siècle.. L'équipe de recherche au Laboratoire de sociolinguistique vient de compléter l'informatisation des données. Pour plus de renseignements, voir le site Web suivant :

<http://aix1.uottawa.ca/~sociolx/slxhold-f.html>

2) Publication

?« Variability, frequency and productivity in the irrealis domain of French », dans J. Bybee et P. Hopper. (dir.), *Frequency Effects and Emergent Grammar*, Amsterdam, Benjamins, 2001.

? **Robert Yergeau, Département des lettres françaises**

1) Recherche en cours

•« Histoire de l'édition littéraire franco-ontarienne »

Cette recherche, qui a été entreprise il y a plusieurs années, devrait mener à la rédaction d'un ouvrage sur l'histoire de l'édition littéraire franco-ontarienne dont on peut situer les débuts vers le milieu du XIX^e siècle.

2) Publications

•« André Leduc, poète franco-ontarien. L'invention de la révolte », dans Yvan G. Lepage et Robert Major (dir.), *Croire à l'écriture. Études de littérature québécoise en hommage à Jean-Louis Major*, Orléans, Les Éditions David, 2000, p. 405-424.

- « L'enfer institutionnel, est-ce les autres ou nous-mêmes? Ou le goût d'un champ littéraire est-il le dégoût d'un autre champ? », dans Hédi Bouraoui (dir.), *La littérature franco-ontarienne : état des lieux en l'an 2000*, Sudbury, Université Laurentienne, coll. « Série monographique en sciences humaines ».

3) Autre activité connexe

- Robert Yergeau dirige les Éditions du Nordir, maison d'édition fondée en 1988 qui publie des auteurs franco-ontariens.

4) Chercheur en résidence

? **Réal BRISSON, Ph.D.**

Projet de recherche postdoctoral : *L'image du pouvoir - Portraits politiques du Québec contemporain*

Le Centre a eu le plaisir d'accueillir, en mai 2000, Réal Brisson du Département d'histoire de l'Université Laval, comme chercheur en résidence pour une période de deux ans. Son projet de recherche postdoctoral s'inscrit dans la continuité d'une réflexion déjà amorcée au doctorat sur l'imaginaire social en retenant comme cadre politique et culturel d'enquête le Québec effervescent des années 1970. Dans une perspective interdisciplinaire, la recherche fait appel aux mécanismes de l'altérité pour scruter la dynamique des représentations des principales figures politiques et institutionnelles – fédérales et provinciales – qui ont marqué les événements majeurs de cette période en regard de la *question nationale* (crise felquiste, élections d'un gouvernement souverainiste, premier référendum national). Privilégiant les sources iconographiques journalistiques (caricatures, photos de presse, publicité électorale), l'étude se propose de centrer sa problématique sur des thématiques associées au phénomène identitaire, aux idéologies et aux mentalités.

IV. La conservation et la mise en valeur des documents

1) Comité des acquisitions

Le Comité des acquisitions du CRCCF s'est réuni deux fois au cours de l'année 2000-2001 pour examiner dix propositions d'acquisition de fonds d'archives. Les membres du comité ont recommandé l'acquisition des fonds suivants :

? **Fonds Roger-Bernard**

Sociologue, professeur et chercheur, Roger Bernard (1944-2000) a laissé une œuvre importante dans le domaine des études sur les francophones minoritaires. Ses archives témoignent principalement de ses études, de sa carrière comme professeur à la Faculté

d'éducation de l'Université d'Ottawa et de ses activités de recherche, ainsi que de son engagement dans la défense de l'Hôpital Montfort.

? **Fonds Chambre économique de l'Ontario**

Ce fonds témoigne de l'ensemble des activités de cet organisme. Fondé en 1990 pour «valoriser le monde des affaires et promouvoir les intérêts économiques des Franco-Ontariens», la CEO compte 1 300 membres répartis sur l'ensemble du territoire de la province. Les documents font état, entre autres, du premier forum sur la formation professionnelle en français en Ontario tenu en 1991, de la réalisation de deux éditions du répertoire de gens d'affaires francophones en Ontario et de la production en 1994 d'une série de vidéos intitulée «Posséder mon entreprise».

? **Fonds Jean-Darbelnet**

Ce fonds s'ajoute aux nombreux fonds que le CRCCF conserve dans le domaine de la traduction au Canada. Jean Darbelnet (1904-) a été l'un des précurseurs de l'enseignement universitaire de la traduction. Professeur de linguistique différentielle à l'Université Laval, il est l'auteur de plusieurs ouvrages et de nombreux articles portant sur la langue. Ses archives permettent de documenter notamment sa fructueuse collaboration avec le linguiste Jean-Paul Vinay.

? **Fonds Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français**

Ce fonds témoigne des orientations, des décisions et des activités de la Fédération depuis sa fondation en mars 1991. La Fédération a pour mission de promouvoir l'alphabétisation en français au Canada et d'assurer une concertation des intervenants et intervenantes dans ce domaine. Elle sert notamment de forum pour le partage, les échanges et l'appui mutuel sur le plan des principes pédagogiques des groupes d'alphabétisation.

? **Fonds Jean-Robert-Gauthier**

Homme politique, engagé dans son milieu depuis le début des années 1970, Jean-Robert Gauthier est un ardent défenseur des droits des minorités de langue française au Canada et en Ontario. Ses archives témoignent de ses nombreuses activités publiques, au Conseil scolaire d'Ottawa, à la Chambre des communes et au Sénat du Canada, ainsi que de ses prises de position et ses interventions dans les dossiers concernant les langues officielles au Canada, et ses relations avec des organismes voués à la défense des droits des francophones.

? **Fonds Suzanne-Joubert**

Ce fonds d'archives de l'artiste et professeure Suzanne Joubert est un moyen de documenter davantage le domaine des arts visuels en Outaouais. Il permet d'étudier le parcours professionnel d'une artiste de la région dont les œuvres sont exposées tant au Québec qu'ailleurs au Canada, et de documenter l'engagement de l'artiste dans son milieu à titre de professeur, de critique et d'essayiste.

? Fonds Paul-Larose

Le musicien Paul Larose (1906 - 1993) a été organiste, professeur d'orgue et de piano, compositeur et chef d'orchestre, parallèlement à son emploi comme traducteur au gouvernement fédéral. Le fonds comprend des œuvres originales, des arrangements et des orchestrations diverses et témoigne, en plus des activités du créateur, de la vie sociale et culturelle à Ottawa.

? Fonds Projet d'histoire de l'Outaouais

L'équipe du Projet d'histoire de l'Outaouais a réalisé, sous la direction de Chad Gaffield, l'ouvrage *Histoire de l'Outaouais* dans la collection « Les régions du Québec » de l'INRS-Culture et société, paru en 1994. Le fonds témoigne des activités de recherche et de l'administration du projet. Il comprend, entre autres, la documentation recueillie par les chercheurs, dont des photocopies souvent annotées et classées par sujet de diverses sources, qui pourrait servir de point de départ pour d'autres recherches.

2) Acquisitions récentes

Comme en témoigne la « Liste des accroissements des fonds et collections pour l'année 2000-2001 » (voir le tableau de la page suivante), le Centre a reçu 50 dons d'archives, dont huit constituent de nouvelles entrées. Ces accroissements totalisent :

- ? 122,10 mètres linéaires de documents textuels;
- ? 31 264 documents photographiques;
- ? 20 disquettes de documents textuels.

La bibliothèque de référence du Centre, spécialisée sur le Canada français, a reçu, en don ou par transfert lors du traitement des fonds, près de 1,60 mètre linéaire d'imprimés, dont 1,00 mètre linéaire a été élagué.

**Liste des accroissements des fonds et collections
pour l'année 2000-2001***

| | |
|---|--|
| Fonds Assemblée des centres culturels de l'Ontario | Fonds André-Fortier 2 |
| Fonds Association canadienne-française de l'Ontario | Fonds French Colonial Historical Society 3 |
| Fonds Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens | Fonds Jean-Robert-Gauthier 2 ** |
| Fonds Rosaire-Barrette | Fonds Suzanne-Joubert ** |
| Fonds Guy-Beaulne ** | Fonds André-Lapierre |
| Fonds Roger-Bernard ** | Fonds Paul-Larose ** |
| Fonds Chambre économique de l'Ontario ** | Fonds Roger-Lemoine |
| Fonds Michel-Champagne | Fonds Claire-Martin |
| Fonds Conseil canadien de la coopération | Fonds Pierre-Mathieu 2 |
| Fonds Jean-Darbelnet ** | Fonds Jean-Pariseau 2 |
| Fonds Jean-Delisle 2 | Fonds Ordre de Jacques Cartier |
| Fonds Micheline-Desjardins | Fonds Ordre franco-ontarien |
| Fonds Le Droit 2 | Fonds Projet d'histoire de l'Outaouais ** |
| Fonds Direction-Jeunesse | Fonds Régis-Roy 2 |
| Fonds Éditions L'Interligne 4 | Fonds Richelieu international |
| Fonds Fédération culturelle canadienne-française | Fonds Paul-François-Sylvestre |
| Fonds Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises | Fonds Théâtre Action |
| | Fonds Théâtre La Catapulte |
| | Fonds Yvette-Tréau-de-Coeli |
| | Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes |
| | Fonds Jean-Paul-Vinay |

* Les chiffres indiquent le nombre de versements supérieurs à un (1) effectués au cours de l'année.

** Nouveaux fonds ou collections acquis au cours de l'année

Pendant les cinq dernières années, le nombre de dons, de nouvelles entrées et le volume des archives cédées au secteur des archives du CRCCF ont évolué tel qu'indiqué dans le tableau suivant :

| Année | Nombre de dons | Nouvelles entrées | Volume des archives cédées | Volume éliminé | Accroissement réel |
|--------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1996-1997 | 58 | 6 | 104,24 m linéaires | 18,95 m linéaires | 85,29 m linéaires |
| 1997-1998 | 47 | 8 | 60,12 m linéaires | 9,04 m linéaires | 51,08 m linéaires |
| 1998-1999 | 41 | 1 | 80,83 m linéaires | 10,85 m linéaires | 69,98 m linéaires |
| 1999-2000 | 44 | 6 | 139,43 m linéaires | 24,38 m linéaires | 115,05 m linéaires |
| 2000-2001 | 50 | 8 | 122,10 m linéaires | 25,89 m linéaires | 96,21 m linéaires |

3) Traitement et instruments de recherche

Le personnel régulier et contractuel, avec la collaboration des stagiaires, a procédé au traitement préliminaire et à la rédaction de descriptions sommaires (listes) de 24 mètres linéaires de documents textuels, 1 530 documents photographiques, 8 documents vidéo et sonores et 36 documents particuliers (cartographiques, iconographiques, etc.) ainsi que 30 disquettes de documents textuels.

Au chapitre du catalogage et de l'indexation, quelque 165 nouveaux titres ont été traités et ajoutés à la base de données BIBLIO du CRCCF. De plus, le Centre a entrepris la saisie des notices catalographiques des imprimés catalogués avant novembre 1990, afin d'éliminer le catalogue manuel sur fiches et de faciliter l'accès de ces notices dans la base de données BIBLIO au CRCCF et sur le site Internet du Centre. En 2000-2001, 250 notices ont été saisies.

Pour faciliter la consultation des 500 fonds et collections d'archives, le Centre met à la disposition des usagers divers instruments de recherche : descriptions sommaires de fonds, de collections ou de versements; répertoires numériques de fonds, de collections ou de versements; fichiers de documents photographiques; fichiers de documents sonores, vidéo et filmiques, etc. De plus, les usagers peuvent interroger les bases de données du Centre : la base GUIDE qui donne la description, au niveau du fonds ou de la collection, des archives conservées au CRCCF; la base BIBLIO, le catalogue des imprimés (catalogués depuis 1990) de la collection de référence du CRCCF; la base ARCHINAT qui regroupe les descriptions, au niveau du dossier, de près de 600 instruments de recherche (descriptions sommaires, répertoires numériques de fonds, de collections et de versements); la base Ph92 qui donne accès à près de 1 000 000 de documents photographiques du Fonds *Le Droit*. Il est à noter que les bases GUIDE, BIBLIO et des répertoires numériques de nombreux fonds sont accessibles par le site Internet du CRCCF.

En 2000-2001, le Centre a réalisé de nombreux instruments de recherche afin de rendre accessibles aux usagers de nouvelles ressources documentaires.

- ? Rédaction et ajout d'une description et révision de 30 descriptions au niveau du fonds ou de la collection dans la base de données GUIDE.
- ? Rédaction de 29 descriptions sommaires de fonds et de versements d'archives.
- ? Rédaction de trois répertoires numériques, dont un, le *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier*, qui est paru sous forme imprimée en 2000-2001 dans la collection des « Documents de travail du CRCCF » (voir page 37). Le *Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault* et le *Répertoire numérique du Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario* paraîtront en 2001-2002 et seront également accessibles sur le site Internet du CRCCF.

4) Ententes et actes de donation

Le statut juridique d'un fonds d'archives a été consigné par acte de donation.

V. Les publications

1) Les collections du Centre

? La collection « Archives des lettres canadiennes »

Composée d'ouvrages de référence, qui sont à la fois une mine de renseignements historiques et littéraires et un instrument d'investigation critique, la collection est publiée chez Fides et compte jusqu'à présent dix titres.

Le tome X de la collection, *Le théâtre québécois, 1975-1995*, est paru au début de 2001 et a été lancé le 16 mars dernier (voir page 21). Dominique Lafon, professeure au Département des lettres françaises et au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, a assuré la coordination de l'ouvrage, appuyée par les membres du comité de la collection, Rainier Grutman et Robert Vigneault, du Département des lettres françaises. Ce dixième volume, qui rend compte de l'effervescence créatrice de l'activité théâtrale au Québec pendant cette période, a vu le jour grâce à l'apport d'une vingtaine de collaborateurs et de collaboratrices.

Le 11^e volume, qui portera sur la littérature pour la jeunesse à l'aube du nouveau millénaire, est en cours de préparation et devrait voir le jour en 2002. La coordonnatrice de ce numéro est une spécialiste de la matière, Françoise Lepage, du Département des lettres françaises.

? La collection « Documents de travail du Centre de recherche en civilisation canadienne-française »

Cette collection accueille des travaux spécialisés, plus particulièrement des guides, listes, catalogues, répertoires, inventaires ou index, appelés à une diffusion restreinte. Les documents produits sont publiés et distribués par le Centre.

Le *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier*, le numéro 42 de la collection, a été publié au début de l'année. Rédigé par l'archiviste Marie-Josée Lévesque sous la supervision de Lucie Pagé, responsable des archives, cet instrument de recherche facilite la consultation des documents textuels, iconographiques et audio de ce fonds d'archives dont l'accès était attendu avec impatience par de nombreux chercheurs. L'organisation des documents et la rédaction des notices descriptives ont été réalisées grâce à l'aide financière du « Programme de traitement des fonds et collections d'archives » du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire des Archives nationales du Canada et du Conseil canadien des archives.

Le *Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault* est en préparation, ainsi que le *Répertoire du Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario* (pour plus de détails, voir page 24 du présent rapport).

? **La collection « Le Vaisseau d'Or »**

Publiée chez Fides, cette collection est entièrement consacrée à la vie et à l'œuvre du poète Émile Nelligan. La collection compte, jusqu'à présent, cinq ouvrages. Paul Wyczynski a terminé l'*Album Nelligan*, lequel sera publié à l'automne 2001.

2) Autres publications

? **Le Bulletin du CRCCF**

Le *Bulletin du CRCCF* existe depuis le mois d'octobre 1997. À ce jour, 23 numéros ont paru, à raison d'environ un numéro tous les deux mois, sauf pendant la période estivale. Le *Bulletin* est rédigé par l'adjointe aux publications, France Beauregard.

Publiée à 1 250 exemplaires par numéro, cette publication gratuite de quatre pages (depuis septembre 2000) vise à informer les membres du CRCCF, ainsi que tous ceux qui s'y intéressent, des activités du Centre, de son fonctionnement et de certains événements qui touchent de près ses intérêts. Toute personne désirant être ajoutée à la liste d'envoi du *Bulletin*, ou être rayée de cette liste, peut communiquer avec le CRCCF.

? **La collection « Les Textes poétiques du Canada français, 1606-1867. Édition intégrale »**

Cette volumineuse collection de textes rimés réunit l'entière production versifiée du Canada français d'autrefois, extraite de vieux journaux, de revues, de recueils de poésie et de fonds d'archives. Elle regroupe 3 857 pièces, soit l'équivalent de 227 175 vers répartis entre les débuts de la colonisation de la Nouvelle-France et l'avènement de la Confédération canadienne. La parution aux Éditions Fides, au printemps 2000, du 12^e volume (1866-1867) de la série a mis un terme à ce vaste programme de recherche lancé par Jeanne d'Arc Lortie, s.c.o., il y a plus de vingt-cinq ans.

? **La revue *Francophonies d'Amérique***

Pluridisciplinaire, la revue *Francophonies d'Amérique* sert de forum aux universitaires francophones qui œuvrent en milieu minoritaire dans les domaines des sciences humaines et sociales. En plus d'y représenter l'Ontario, l'Acadie, l'Ouest canadien et les États-Unis, elle inclut une section générale traitant de sujets qui portent sur l'Amérique française dans son ensemble, y compris le Québec. Fondée par Jules Tessier du Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, la revue est maintenant dirigée par Paul Dubé de l'Université de l'Alberta. L'adjointe aux publications du CRCCF, France Beauregard, agit

à titre de secrétaire de rédaction. Publiée aux Presses de l'Université d'Ottawa, elle reçoit l'aide financière des institutions suivantes : l'Université de l'Alberta et la Faculté Saint-Jean, l'Université Laurentienne de Sudbury, l'Université de Moncton, l'Université d'Ottawa et l'Université de Calgary. Grâce à un appui du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec, *Francophonies d'Amérique* paraîtra deux fois l'an à compter de 2001-2002.

Le n° 11, paru en mars 2001, comprend, outre un « Portrait d'auteur » de Paul Savoie et des recensions de plusieurs parutions récentes, une douzaine d'articles de fond qui, tout en survolant plusieurs domaines (histoire, sociologie, science politique), fait une large place à la littérature.

? ***L'Annuaire théâtral***

Dirigée par Dominique Lafon, du Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, la revue *L'Annuaire théâtral* est maintenant publiée en collaboration par le CRCCF et la Société québécoise d'études théâtrales. Chacun des deux numéros annuels d'environ 190 pages comporte un dossier principal ainsi qu'une section consacrée à des études variées. Des notes de lecture sur des parutions récentes (monographies et périodiques spécialisés) ainsi qu'une revue des revues complètent le sommaire. Le numéro 29 (mai 2001), « Méthodes en question », porte sur la théâtralogie et le dossier du numéro 30 (novembre 2001) s'intitule « Théâtre et cinéma ». La revue a reçu cette année un appui financier de la Faculté des arts.

VI. Le rayonnement

1) Diffusion des connaissances

Prix et distinctions

- ? Paul Wyczynski, le directeur-fondateur du CRCCF, a été élu cette année membre de l'Académie polonaise des sciences et des lettres de Cracovie. À la même occasion, il a reçu, du gouvernement de la Pologne, la Croix de Commandeur de l'Ordre du Mérite.
- ? Shana Poplack, membre du Bureau de direction du CRCCF et professeure au Département de linguistique de l'Université d'Ottawa, a été nommée titulaire d'une chaire de recherche en linguistique du Programme des chaires de recherche du Canada, décembre 2000.

Articles, comptes rendus et autres écrits

- ? *Le Bas-Canada : une histoire mouvante. Du conservatisme atavique à la rationalité limitée*, conférence de Jean-Pierre Wallot, directeur du CRCCF, publiée dans la collection « Cheminements - conférences » du Centre interuniversitaire d'études québécoises, Québec, 2000, 20 p.
- ? *Mon pays, ma maison : histoire de la Société canadienne d'hypothèque et de logement 1945-2000*, par Jean-Pierre Wallot : le manuscrit de 527 pages vient d'être déposé chez HMH pour publication dans la prochaine année.
- ? Un article sur « L'Acte de Québec », de Jean-Pierre Wallot, a été préparé pour un ouvrage à paraître, sous la direction d'Alain Gagnon du Département de science politique, Université McGill.

Communications, conférences et entrevues

- ? Entrevue de Jean-Pierre Wallot avec Reine Degarie, de la *Gazette* de l'Université d'Ottawa, pour un article sur le Centre intitulé « Paradoxe à élucider au CRCCF », publié le 15 septembre 2000.
- ? « Hommage à Pierre Savard à propos de sa contribution au Centre de recherche en civilisation canadienne-française », témoignage du directeur présenté à la séance d'hommages à la mémoire de Pierre Savard lors du colloque « Constructions identitaires et pratiques sociales », 4 octobre 2000.
- ? Entrevue du directeur avec André Lapierre pour l'émission Internet « Les études canadiennes en personne – Canadian Studies in Person » de l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa, diffusée en direct sur Internet : <http://www.epress.ca>, 14 novembre 2000.
- ? Collaboration du directeur au Séminaire de doctorat en études canadiennes donné par Linda Cardinal, 22 janvier 2001.
- ? Communication d'Isabelle Lachance au dîner-conférence de l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information de l'Université de Montréal sur le marché de l'emploi en archivistique, 31 janvier 2001.
- ? Entrevue de Lucie Pagé avec France Pilon du journal *Le Droit* au sujet de l'Ordre de Jacques Cartier, 1^{er} février 2001 (l'article « Un coin du voile se lève sur La Patente » a paru dans *Le Droit*, 2 février 2001, p. 5)..

- ? Entrevue du directeur avec Mario Girard de l'émission « Nulle part ailleurs » à la radio de Radio-Canada, au sujet du colloque « La Commission Pepin-Robarts : quelque 20 ans après. Le débat qui n'a pas eu lieu » et du lancement des publications du CRCCF, 16 mars 2001.
- ? Conférence donnée par l'archiviste Michel Lalonde au souper-causerie du Club Roger Saint-Denis (Richelieu international), à la Cité collégiale, 26 avril 2001.

2) Participation à des rencontres scientifiques et professionnelles

- ? Réunions de la Société royale du Canada, participation du directeur, à titre de membre et d'ancien président.
- ? Réunions de la Fondation Lionel-Groulx, participation du directeur, à titre de membre du conseil d'administration.
- ? Réunions du Conseil consultatif de l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa, participation du directeur.
- ? Réunions du Conseil de la Faculté des arts de l'Université d'Ottawa, participation du directeur.
- ? Réunions de la Commission de vérification de l'évaluation périodique des programmes de la CREPUQ (Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec), participation du directeur.
- ? Réunions du comité d'organisation du colloque « Constructions identitaires et pratiques sociales : colloque en hommage à Pierre Savard », participation du directeur, été et automne 2000.
- ? Réunions du Comité canadien de description archivistique (CCDA) du Conseil canadien des archives : participation de Lucie Pagé, responsable des archives, à titre de membre du comité.
- ? Réunions du Comité de formation et de perfectionnement de l'Association des archivistes du Québec, 2000-2001 : participation de la responsable des archives, Lucie Pagé (mai et juin 2000), et de l'archiviste contractuelle, Marie-Josée Lévesque, à titre de membres du comité.
- ? Réunions du Comité de promotion et de recrutement de l'Association des archivistes du Québec, avril à décembre 2000 : participation de Michel Lalonde, archiviste (secteurs audio et visuel), à titre de membre du comité.

- ? Réunions du Comité de la revue *Archives* de l'Association des archivistes du Québec, à partir d'avril 2001 : participation de Michel Lalonde, archiviste (secteurs audio et visuel), à titre de membre du comité.
- ? Réunions du Comité du site Web de l'Association des archivistes du Québec, 2000-2001 : participation d'Isabelle Lachance, archiviste contractuelle, à titre de membre du comité.
- ? Réunions du Comité organisateur du congrès 2002 de l'Association des archivistes du Québec, 2000-2001 : participation d'Isabelle Lachance, archiviste contractuelle, à titre de membre du Comité d'accueil du congrès.
- ? Réunions de la Région Ouest de l'Association des archivistes du Québec, 2000-2001 : participation de Marie-Josée Lévesque et d'Isabelle Lachance, archivistes contractuelles au Centre, à titre de secrétaire-trésorière et de conseillère de la région.
- ? Lancement du documentaire *De la coupe aux lèvres... Les luttes franco-ontariennes pour les écoles secondaires* réalisé par Lucie Boileau, TFO-TV Ontario, à la Nouvelle Scène, Ottawa : participation de Lucie Pagé et Michel Lalonde, 3 mai 2000.
- ? Spectacle des étudiants de l'École secondaire de Casselman (Projet Passerelles), participation de l'archiviste Michel Lalonde, 4 mai 2000.
- ? Colloque « La distinction canadienne » de l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa, participation de Lucie Pagé, Michel Lalonde, Marie-Josée Lévesque et Isabelle Lachance, 17 au 20 mai 2000.
- ? Pré-congrès et congrès de l'Association des archivistes du Québec, Montréal : participation de Lucie Pagé, Marie-Josée Lévesque et Isabelle Lachance, 1^{er} au 3 juin 2000.
- ? Séminaire « Ottawa 2000 : Institut national canadien pour les enseignants d'histoire canadienne par le biais de sites historiques et virtuels » (organisé par la Faculté d'éducation et l'Institut d'études canadiennes), séance portes ouvertes au CRCCF animée par Lucie Pagé et Isabelle Lachance, 12 juillet 2000.
- ? Funérailles de Roger Bernard, Église Sacré-Cœur, Ottawa : participation de Lucie Pagé, 17 juillet 2000.
- ? Séminaire sur les politiques et procédures en archivistique organisé par l'Association des archivistes du Québec, Maison du citoyen, Hull : participation de Lucie Pagé et Isabelle Lachance, 19 septembre 2000.

- ? Colloque « Constructions identitaires et pratiques sociales », en hommage à Pierre Savard, Université d'Ottawa : participation de Jean-Pierre Wallot, Lucie Pagé, Michel Lalonde et Isabelle Lachance, 4 au 6 octobre 2000.
- ? Lancement des Éditions Vents-d'Ouest, Maison du citoyen, Hull : participation de Lucie Pagé et Marie-Josée Lévesque, 1^{er} novembre 2000.
- ? Lancement des Éditions L'Interligne, à la Nouvelle Scène, Ottawa : participation de Lucie Pagé, Michel Lalonde et Isabelle Lachance, 15 novembre 2000.
- ? Souper de Noël de la Région Ouest de l'Association des archivistes du Québec, Hull : participation de Lucie Pagé et Isabelle Lachance, 28 novembre 2000.
- ? Défense de thèse de doctorat, INRS – Culture et société, participation du directeur à titre de membre du jury, 30 janvier 2001.
- ? Atelier sur la préservation des documents d'archives dans le cadre d'une exposition, organisé par l'Association des archivistes, Hull : participation d'Isabelle Lachance, 30 janvier 2001.
- ? Consultation publique dans le cadre de l'accès à l'information au Canada, table ronde, Ottawa : participation de Michel Lalonde, 26 mars 2001.
- ? Funérailles de Robert Gauthier, Église Sacré-Cœur, Ottawa : participation de Lucie Pagé, 30 mars 2001.
- ? Assemblée annuelle de la Région Ouest de l'Association des archivistes du Québec, Ottawa : participation de Lucie Pagé et Isabelle Lachance, 17 avril 2001.
- ? Déjeuner des fondateurs de l'Université d'Ottawa, participation des membres du personnel du Centre, 2 mai 2001.